

96.1 FM
860 AM

Editorial

Siempre que se habla de los mejores directores de cine en el mundo, aparece el nombre de Ingmar Bergman. El prolífico director, que realizó más de 60 películas, gozó de aclamación alrededor del mundo al examinar las vulnerabilidades del ser humano, la búsqueda de fe y la muerte.

El espíritu humano y la muerte también fueron constantes en el trabajo del escritor Kurt Vonnegut, cuyo ácido humor lo han convertido en una de las figuras más conocidas de la literatura norteamericana del siglo XX, siendo su prosa, libre de las rígidas estructuras convencionales del momento la que lo convirtió en un ícono.

Así como recordamos con cariño a estos dos grandes de la cultura, recordaremos también al escritor Juan Gelman, considerado uno de los mejores poetas del mundo, quien falleció este pasado mes de enero, y quien hasta el último día de su vida cultivó el oficio de la poesía a través de la palabra comprometida y reflexiva.

Por desgracia, fue después de escribir un texto dedicado a Juan Gelman que falleció el cuentista, poeta, ensayista, traductor, novelista y editor José Emilio Pacheco. Ha pasado sólo 7 meses desde que en estas mismas páginas celebrábamos el septuagésimo cuarto aniversario de su nacimiento, y presentábamos un fragmento de guión del primer programa de la serie *El mundo de la ciencia ficción* (1963) programa que escribió para esta radiodifusora al lado de su gran amigo Carlos Monsiváis, mismo que calificaba a Pacheco como "un escritor sin protagonismos" que sostuvo "por más de medio siglo su compromiso con la literatura mexicana".

Pero hoy no hay celebración, pues nos invade una profunda tristeza, hemos perdido al imaginante, al que con su palabra humilde se convirtió en el cronista andariego, siempre observante de la manifestación social, y sólo somos reconfortados ante la idea de que permanecerá eternamente a través de sus letras.

Más allá del alcance internacional que hayan tenido los trabajos de estos personajes, no hay duda de que sobresalieron en un área a la que muchos creadores aspiran llegar: el penetrar en lo humano y presentar nuestros sentimientos, miedos y aspiraciones.

Pero ni siquiera soy uno de los mejores de mi barrio
¿no ven que soy vecino de Juan Gelman?

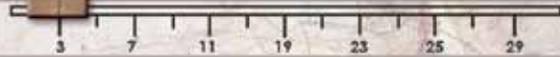
Contestación de José Emilio Pacheco al recoger el premio Cervantes en 2009, en relación a los comentarios de ser considerado uno de los mejores poetas latinoamericanos.



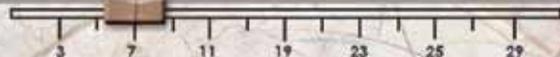
CONTENIDO

RÚBRICA 55

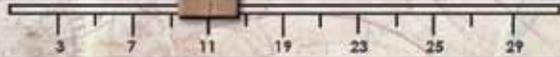
Ingmar Bergman, entrañable desconocido.



Kurt Vonnegut en la radio.



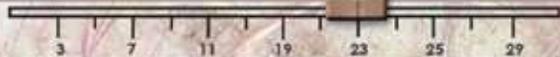
El gusto atávico de escuchar historias.



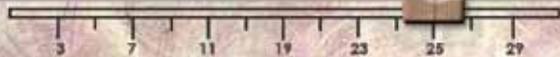
Reporte del efecto invernadero (fragmento).



La música en el cine de Ingmar Bergman. (1ª Parte).



Mi corazón era un violín.



INGMAR BERGMAN

ENTRAÑABLE DESCONOCIDO

Por: Gabriel Rodríguez Álvarez*
Diseño: Antonio Camacho

Los clásicos son personajes con cuya obra tarde o temprano damos, guiados por el azar o las voces que recomiendan qué leer, oír, mirar y conocer. Son también aquellos que con su legado nos ofrecen siempre miradores para acercarnos a lo bello, lo complejo del ser humano, lo sagrado y lo infinito.

Ingmar Bergman (1918-2007) es uno de estos clásicos y su nombre es garantía de una prolífica carrera y a la vez, de una inoxidable calidad artística. Su presencia regular en muestras, foros y ciclos retrospectivos, confirma el aprecio por este autor, presente también en festivales, libros, guiones, documentales, series televisivas y otros lenguajes escénicos como el teatro. Bergman forma parte de esa legión de creadores universales que han trascendido por la belleza y profundidad de sus imágenes, y la densidad dramática de sus historias. En sus estructuras narrativas palpita la poesía al examinar la psicología humana, experimentando el amor y el vacío en la lucha individual por remontar adversidades y crisis destructoras. Las disertaciones sobre Dios y la muerte, los conflictos de la culpa y el deseo se despliegan en una rica gama de tramas con encrucijadas entre Eros y Thanatos,

DIRECTORIO

UNAM
RECTOR
Dr. José Narro Robles
SECRETARIO GENERAL
Dr. Eduardo Bárzana García
SECRETARIO ADMINISTRATIVO
Ing. Leopoldo Silva Gutiérrez
SECRETARIO DE DESARROLLO INSTITUCIONAL
Dr. Francisco José Trigo Tavera
SECRETARIO DE SERVICIOS A LA COMUNIDAD
Lic. Enrique Balp Díaz
ABOGADO GENERAL
Lic. Luis Raúl González Pérez
DIRECTOR GENERAL DE COMUNICACIÓN SOCIAL
Renato Dávalos López

COORDINACIÓN DE DIFUSIÓN CULTURAL
COORDINADORA
Dra. María Teresa Uriarte Castañeda
DIRECTOR GENERAL DE RADIO UNAM
Fernando Chamizo Guerrero

RÚBRICA
DIRECTOR
Carlos Narro
EDITOR
Oscar Gama Herrera
COORDINADORA EDITORIAL
Patricia Benítez Muro
CONSEJO EDITORIAL
Fernando Chamizo Guerrero
Ignacio Espinosa
Santiago Ibarra Ferrer
Josefina King Cobos
Carmen Limón Celorio
Antonio Morales Cortés
Marta Romo
REDACCIÓN
Ana Gabriela Vázquez
CORRECCIÓN DE ESTILO
Andrea Castañeda
DISEÑO EDITORIAL
Alejandra Hernández A.
Antonio Camacho
ASISTENTE DE DISEÑO EDITORIAL
Fernanda Cleto
ASISTENTE EDITORIAL
Juan Carlos Molina
ASESORA GRÁFICA
Carolina Árias

PORTADA
Uryan Lozano
DISEÑO GRÁFICO
Liliana A. Pérez Torres
Josué Somarriba
Martha Victoria
Jorge Morales
Lala Hernández
MESA DE REDACCIÓN
Luis Perea
Alejandra Padilla
María Arguedas Huet
Ana Salazar
Lidia González
COLABORADORES
Rolando de la Rosa
Carmen limón
Luz Angélica Uribe
Gabriel Rodríguez Álvarez
INFORMES RÚBRICA
www.radiounam.unam.mx/rubrica
serviciosculturales_ru@hotmail.com
5623-3273

Rúbrica es una revista mensual publicada por la Subdirección de Extensión Cultural de Radio UNAM, ubicada en Adolfo Prieto # 133 Colonia Del Valle, Delegación Benito Juárez, CP. 03100. Tel. 56233271. Impresión: Navegantes de la Comunicación Gráfica S.A. de C.V. Calle Pascual Ortíz Rubio #40, Colonia San Simón Ticumac, C.P. 03660, México D.F. responsable: Arquitecto Matías Méndez Cabello e-mail: navegantes09@yahoo.com.mx Editor responsable: Oscar R. Gama Herrera. Distribución: Subdirección de Extensión Cultural de Radio UNAM.

en claroscuros y frescos donde viven los géneros de la comedia y la pieza, ejecutados con enorme maestría por parte de todo el equipo técnico y artístico bajo la batuta del maestro sueco.

Con el apoyo de colaboradores y amigos, Bergman fue capaz de representar obsesiones y enigmas morales y carnales en esos paisajes escandinavos. Siguiendo el rastro desde los actores nómadas, hasta la Ópera y el cine, el interés de Bergman toca la recepción del arte y sus efectos en el imaginario colectivo. También los espectáculos como el teatro, la música o la linterna mágica y sus públicos están en la médula de la civilización desde los juglares del Medioevo hasta la refinada sala de conciertos. Estos escenarios son retratados en las películas de Bergman, estableciendo un árbol genealógico a través de las butacas.

En sus historias, las enfermedades son pretexto y ventana para acercarse al dolor. El director sueco sublimó sus dolencias físicas y espirituales escribiendo diversos guiones y personajes hallados a medio camino entre la enfermedad, el delirio y la cura. La transformación de sus personajes tiene que ver siempre con los paisajes y sus entornos, sean musicales o de silencios. La reflexión permanente y escrita que hizo el cineasta produjo numerosos libros de ensayos, guiones, entrevistas que han dado pie a que se estudie su lugar primordial en la historia del cine. En sucesivas épocas los públicos se encuentran con el cine, primero en las salas monumentales, y

más tarde con los formatos de la televisión y los reproductores de video analógico y digital, que han dado lugar a las colecciones y ediciones conmemorativas cada vez más accesibles, y complementadas con escenas desconocidas, entrevistas y fragmentos perdidos.

En los años 70, México recibió tardíamente el primer cine de Bergman en la pantalla del desaparecido cine Regis –destruido durante el temblor del 19 de septiembre de 1985–. A partir de esa década, el realizador se hizo protagonista frecuente de la Muestra Internacional de Cine de la Cineteca Nacional y ha sido además un referente de la cinefilia a través del “cineclubismo”. Hoy sin duda es más accesible que nunca en todo tipo de ediciones de DVD, lo que le garantiza que estará disponible para las miradas curiosas por mucho tiempo.

Su figura entrañable para el cine, pero también para el teatro de su país, ha inspirado diversas iniciativas de preservación de sus películas declarándolas Patrimonio de la Humanidad, y creando una fundación que lleva su nombre para preservar su legado y estimular las artes del cine y el teatro en Suecia.



En 2010 la UNAM –a través de la Coordinación General de Difusión Cultural y en colaboración con las dependencias universitarias encargadas del cine y el teatro– fundó la Cátedra extraordinaria Ingmar Bergman. Los distinguidos invitados que han participado en las actividades organizadas por la Cátedra, han ratificado la importancia del creador sueco en su manera de entender el sentido y la práctica artística.

En uno de sus textos, Bergman reflexionó sobre el trabajo colectivo en la edificación y ornamentación de las iglesias en la Edad Media, y se consideró como una de las personas que aportaban a la obra desde el anonimato y su modesta especialidad, sin embargo, por la repercusión cultural de su filmografía, el cineasta se convirtió en uno de los pilares del lenguaje fílmico universal. 

* Profesor de Sociología del cine, FCPyS-UNAM.
Responsable de la planeación académica de la
Cátedra Bergman en cine y teatro, UNAM.

Kurt Vonnegut en la radio

Por: María Arguedas Huet
Ilustración: Liliana Pérez

“Me gustaría que me ayudara con un problema más interesante, específicamente, mi juicio.”

**Report on the Barnhouse Effect,
Kurt Vonnegut.**

El humor negro de Kurt Vonnegut (1922-2007) es su tarjeta de presentación, aunque no por ello se vea limitado a dicho elemento. Este autor estadounidense con orígenes germánicos, nacido en Indianápolis, ha publicado más de una docena de novelas y más de un centenar de cuentos. En cada uno de sus relatos, Vonnegut nos da a conocer sus personajes mientras devela cómo funciona el mundo sin caer en pedanterías. Cada personaje tiene un objetivo, cada situación un propósito: la reflexión del comportamiento humano para advertir cuán absurda resulta la guerra o las ambiciones humanas, aunque siempre dejando una sonrisa al lector.

¿Conoce usted a Kurt Vonnegut? ¿No?! ¿Qué espera? Acérquese a leer tan solo uno de sus relatos y reafirme cuán entretenida puede ser la lectura de este autor. Su voz nos revela con franqueza cómo se conforma el universo. El tono de sus relatos–sumamente divertidos– apela a la reflexión de la naturaleza humana, y nos otorga un papel protagónico como lectores al ser testigos de la comicidad en la tragedia.

Vonnegut estudió Antropología en la Universidad de Chicago, y trabajó también como reportero policial en el City News Bureau of Chicago, una de las primeras cooperativas de noticias en EE.UU.

Kurt Vonnegut se relaciona con la ciencia-ficción, aunque no se encasilla únicamente dentro de este subgénero literario. Su bibliografía es muy extensa, comprende novelas, artículos, poemas, cuentos, obras de teatro y hasta un cuento para niños y un guión de televisión. Algunas de sus novelas más populares como *Slaughterhouse-Five* (1969) y *Breakfast of Champions* (1973) han sido adaptadas al cine, y su primer cuento *Report on the Barnhouse Effect* (1950) fue adaptado al formato radiofónico a sólo dos meses de su publicación. La adaptación radiofónica estuvo a cargo de Claris A. Rose, y formó parte de la serie de ciencia-ficción de la NBC, *Dimension X*, cuya transmisión duró escasos diecisiete meses: de abril de 1950 a septiembre de 1951. *Dimension X* está integrada por cincuenta episodios de relatos de ciencia ficción adaptados a la radio, entre los que destacan los de Robert Bloch, Ray Bradbury, Isaac Asimov, George Lefferts, y Robert A. Heinlein, entre otros. Los primeros trece episodios de *Dimension X* se transmitieron en vivo, mientras que el resto fueron programas previamente grabados. El relato *Report on the Barnhouse Effect* fue apenas el tercer episodio de la serie y se transmitió el 22 de abril de 1950.

Ahora hablaré de las dos novelas más conocidas de este autor, pues considero que ambas representan el punto de partida que permite a muchos lectores –incluyendo a una servidora– adentrarse a la obra de Vonnegut. *Mata-dero Cinco* (*Slaughterhouse-Five*) combina datos históricos, humor, autobiografía y ciencia-ficción, y muestra –a través de las impresiones de un hombre llamado Billy Pilgrim– el bombardeo de la ciudad de Dresden, presentando lo ridículo de la guerra de manera jocosa al entrelazar diversos objetos y circunstancias en distintos tiempos. *Desayuno de campeones* (*Breakfast of Champions*) narra el encuentro de dos personajes: un autor de ciencia-ficción llamado Kilgore Trout y otro hombre mentalmente inestable, Dwayne Hoover. Esta novela logra explicar hasta el más insignificante de los detalles del universo recurriendo a una sintaxis muy básica e incluso a dibujos que denotan el humor característico de Vonnegut. La novela ejemplifica cómo la ficción al ser tomada como cierta puede resultar una catástrofe, pues Dwayne Hoover al recibir un relato de Trout, lo asume como auténtico y se convence a sí mismo de que es el único ente con libre albedrío dentro de un mundo donde todos son robots.

Sin importar si usted está familiarizado con la obra de este autor norteamericano, le extiendo la invitación a escuchar el radiodrama de su primer cuento, que funciona como una crítica a la Guerra Fría y a la amenaza

atómica.¹ Desafortunadamente, aún no existe una adaptación en español de *Report on the Barnhouse Effect*, por lo que en las páginas de esta edición de *Rúbrica* usted podrá encontrar la traducción de un extracto de este relato, una joya desconocida entre los seguidores de Vonnegut.

Esta historia narra, a manera de reporte, cómo un hombre conoce al señor Arthur Barnhouse, quien asegura poder controlar el movimiento de todo objeto a partir de poderes mentales. El “efecto invernadero” se manifiesta a través del azar, comenzando con el ejemplo pedestre de poder calcular el resultado de los dados. Barnhouse (traducido como “Invernadero”) utiliza su poder mental para fines pacíficos, por lo que se da a la fuga al notar que tal facultad es utilizada para la aniquilación bélica, y destruye los arsenales de todos los países donde la guerra es una amenaza latente, intentando mantener una paz imposible. Barnhouse, al ser consciente de que su estimado de vida es breve, hace que el lector infiera que la guerra continuará aun cuando la fórmula para la paz mundial esté dada.

Aunque la incursión de Kurt Vonnegut en el medio radiofónico haya sido breve, es importante destacar que esta contribución fue lo que catapultó su éxito como escritor, debido a la importancia de la radio en la década de los años cincuenta. En la adaptación de *Report on the Barnhouse Effect* sólo se omitieron algunos fragmentos, de manera que el conflicto de la Guerra Fría se conservó de forma íntegra a través de la locución que encarnó el protagonista de la historia. La ideología política de la guerra en el gobierno estadounidense se preservó en las líneas del cuento y el radiodrama, pues ésta más que ser el vehículo mediante el cual las naciones resuelven sus conflictos políticos, se vuelve una constante para mantener la economía y la hegemonía mundial. La paz –siguiendo la línea de Vonnegut– es un ideal irrealizable que muestra la incoherencia de la condición humana. ☺

¹ En la siguiente liga podrá encontrar la grabación de *Report on the Barnhouse Effect* de la serie *Dimensión X*. <http://www.youtube.com/watch?v=tOr3VaEqoDI>

El gusto atávico de escuchar historias

Por: Carmen Limón
Diseño: Martha Victoria

En abril de 2012 se llevó a cabo el Primer Congreso de Radioteatro y Ficción Sonora en la ciudad española de Zaragoza, con la intención de revitalizar el género. A juzgar por su página de Facebook (facebook.com/events/248098518613611), la reunión parece haber sido más bien modesta, con apenas una decena de actividades realizadas. Pero año y medio después, en octubre pasado, la segunda emisión del Congreso abarcó tres sedes: dos en Europa –Zaragoza y Madrid– y una en América –Cali, en Colombia. En su página de Facebook (facebook.com/Congresoradioteatroyficcionsonoramadrid), ahora mucho más nutrida, y en el propio sitio del Congreso (teafm.net/congreso-radioteatro) pueden consultarse las ponencias en audio y video, los conversatorios, las mesas redondas en las que especialistas como Emma Rodero¹ o Marcelo Cotton² intercambiaron impresiones sobre el estado de la ficción sonora en Europa y América Latina, y es posible escuchar los radioteatros realizados en los cinco talleres impartidos en tres días de reunión. Es notable el incremento de actividades, participantes y recursos que se alcanzó en tan poco tiempo, indudablemente debido al interés que el tema despertó en los hacedores de la radio. Entre los participantes estuvieron el Director de Radio Nacional de España, el Presidente de la Asociación Española de Radios Universitarias, dramaturgos, guionistas, locutores, profesores universitarios de radio y de teatro que respondieron a la convocatoria de Chusé Fernández, coordinador de la Escuela Creativa de Radio TEA.FM (ganadora del Premio Ondas 2012 a la

¹ Española, doctora en Ciencias de la Comunicación y profesora de Producción Radiofónica.

² Argentino, guionista, dramaturgo, productor y docente de radio.

Innovación Radiofónica) y animador principal del evento, y Federico Volpini, reconocido promotor del audiodrama en la radio pública de España.

Este Segundo Congreso coincidió con el *Primer Festival de Expresión Sonora* de Cali (festisonorocali.com), organizado por las escuelas universitarias de formación radiofónica de esa ciudad, en el que también se abordaron temas relacionados con la historia, las audiencias, el presente y el futuro de la ficción sonora. Los audios presentados en el festival o surgidos de sus talleres están a disposición de los interesados en su repositorio (festisonorocali.com/?page_id=695).

Según los especialistas reunidos en estas tres sedes, la radio de ficción sigue produciéndose con fines educativos y de entretenimiento en América Latina (Cuba, Argentina, Colombia, República Dominicana) y Europa (España, Francia, Alemania e Inglaterra por delante). Los más entusiastas afirman que el radiodrama continúa tan vivo como siempre y que sigue conquistando el interés del público como antaño. Lo cierto es que, por paradójico que parezca, la supervivencia del género le debe mucho a las nuevas tecnologías, pues gracias a Internet las viejas producciones han podido ser rescatado

de sus sarcófagos y puestas al alcance de las audiencias jóvenes, que de otra forma no podrían conocerlas. Internet es también una plataforma eficiente para la difusión de nuevas iniciativas, como la que promueve el sitio argentino *Narrativa radial* (narrativaradial.com) titulada “Más voces, más historias. Una campaña por la vuelta de la ficción a la radio”, que con el objetivo de reanimar el género y colocarlo de nuevo en las ondas hertzianas ofrece a las radiodifusoras diez ficciones breves realizadas por los mejores productores, guionistas y actores radiofónicos de ese país. En resumen, la evolución de la ficción radiofónica y su enfoque hacia las nuevas audiencias debe apoyarse cada vez más en esta plataforma tecnológica.

Hay muchos otros desafíos que debe enfrentar el radiodrama para garantizar su supervivencia, por ejemplo, renovar su narrativa de acuerdo con el público contemporáneo; formar nuevos cuadros de productores, guionistas, actores, ambientadores sonoros; recuperar el lugar perdido en las programaciones de las diversas radiodifusoras. De acuerdo con Emma Rodero, a su favor tiene que mientras perdure entre los humanos el gusto atávico de escuchar historias, la ficción sonora tendrá posibilidades de seguir viviendo. ☺

HORA	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO	DOMINGO	HORA	
06:00 - 06:06	Himno Nacional y Rúbrica							06:00 - 06:06	
07:00 - 07:15	MÚSICA							07:00 - 07:15	
07:15 - 07:30	Ensalada mixta						CA MÚSICA MÚSICA MÚSICA	07:15 - 07:30	
08:00 - 08:30	Radio UNAM informa						CA MÚSICA MÚSICA MÚSICA	08:00 - 08:30	
08:30 - 09:30	MÚSICA							08:30 - 09:30	
09:30 - 09:35	MÚSICA							09:30 - 09:35	
10:00 - 10:05	MÚSICA							10:00 - 10:05	
10:05 - 11:00	MÚSICA							Trovando para los niños (EN VIVO)	10:05 - 11:00
11:30 - 12:00	MÚSICA							11:30 - 12:00	
12:00 - 12:15	MÚSICA							12:00 - 12:15	
13:00 - 13:05	MÚSICA MÚS	Cartelera musical	MÚSICA MÚSICA	Cartelera musical	MÚSICA MÚSICA	MÚSICA MÚSICA	OFUNAM	13:00 - 13:05	
13:05 - 13:30	MÚSICA							13:05 - 13:30	
14:00 - 14:15	Ensalada mixta						ICA MÚSICA MÚSICA MÚSICA	14:00 - 14:15	
14:15 - 14:30	MÚSICA							14:15 - 14:30	
14:30 - 15:00	MÚSICA							14:30 - 15:00	
15:00 - 15:30	MÚSICA							15:00 - 15:30	
15:30 - 16:00	MÚSICA							15:30 - 16:00	
16:00 - 16:15	El blues inmortal	ICA MÚSICA						16:00 - 16:15	
16:15 - 17:00	ICA MÚSICA							16:15 - 17:00	
17:00 - 17:05	Caps Tejiendo género						ICA MÚSICA MÚSICA	17:00 - 17:05	
17:10 - 17:30	MÚSICA						Los compositores interpretan	17:10 - 17:30	
17:30 - 18:00	MÚSICA							17:30 - 18:00	
18:00 - 18:15	MÚSICA MÚS	Aria de divertimento	Hacia una nueva música	I-Radia	MÚSICA MÚSICA	Mundofonías	El Este (RTS)	18:00 - 18:15	
18:15 - 19:00	MÚSICA							18:15 - 19:00	
19:00 - 20:00	Panorama del jazz					Experimento	MÚSICA MÚSICA	19:00 - 20:00	
20:00 - 21:00	MÚSICA							20:00 - 21:00	
21:30 - 22:30	La guitarra en el mundo	Mundofonías			MÚSICA MÚSICA	Música perdida (RTS)	MÚSICA MÚSICA	21:30 - 22:00	
22:00 - 23:30	MÚSICA							22:00 - 22:30	
22:30 - 23:00	MÚSICA							La Hora Nacional	22:30 - 23:00
23:00 - 24:00	Radio Etiopía			Carpe Noctem	D ECM		23:00 - 24:00		
01:00 - 02:00	Espejismo ratonera (RTS)	Caleidoscopio	Experimento	Hacia una nueva música	Música perdida	Sonidos de la tierra	Orillas Mississipi	01:00 - 02:00	
02:00 - 03:00	MÚSICA							02:00 - 03:00	

DIGITALIZACIÓN

COMO INICIO DE LA
ESTRATEGIA DIGITAL
NACIONAL...

¡¡ TENGAN ESTOS
DÍGITOS !!!!

NO A LOS
GASOLINAZOS

NO A LA REFORMA
EDUCATIVA

PEMEX
SE VENDE

NO A LA
REFORMA
FISCAL

RamontZin

Reporte del Efecto Invernadero

(fragmento)

Traducción: María Arguedas Huet
Ilustración: Josué Somarriba

[...]

Estimado Sr.

He descubierto una nueva fuerza que no nos costará nada hacer, y que es incluso más importante que la energía atómica. Me gustaría que fuera usada de manera eficaz en pro de la paz, y le pido, por lo tanto, su consejo de cómo podría realizarse esto.

Quedo de usted.

A. Barnhouse.

“No tengo idea de qué sucederá a continuación”, dijo el profesor.

Siguieron tres meses de pesadilla continua, en donde la fuerza política y militar llegó a todas horas para vigilar los trucos del profesor. Estuvimos refugiados en una vieja mansión cerca de Charlottesville, Virginia, donde habíamos sido enviados repentinamente cinco días después del envío de la carta. Rodeados de alambres de púas y veinte guardias, se nos denominó “Proyecto buenos deseos”, clasificado como “altamente confidencial”.

Por compañeros tuvimos al General Honus Barker y a William K. Cuthrell del Departamento de Estado. Por los comentarios sobre la paz del profesor –no obstante– muchos tenían sonrisas indulgentes y muchos discursos sobre las medidas prácticas e ideas realistas. Tratado así, el profesor, quien había estado al principio casi sumiso, progresó en cuestión de semanas hacia la terquedad.

Él había aceptado revelar su línea de pensamiento por medio de alinear su mente como un transmisor dinámico. Pero, bajo la irritación de Cuthrell y Barker de hacerlo así, comenzó a eludirse. Al principio declaró que la información podía ser transmitida simplemente de manera oral. Después dijo que podía ser escrita en el formato de un largo reporte. Finalmente, durante la cena, una noche justo después de que el General Barker había leído las órdenes secretas de la Operación tormenta, el profesor anunció: “el reporte podría llegar a tomar hasta cinco años en escribirse”. Miró intensamente al General. “Tal vez veinte”.

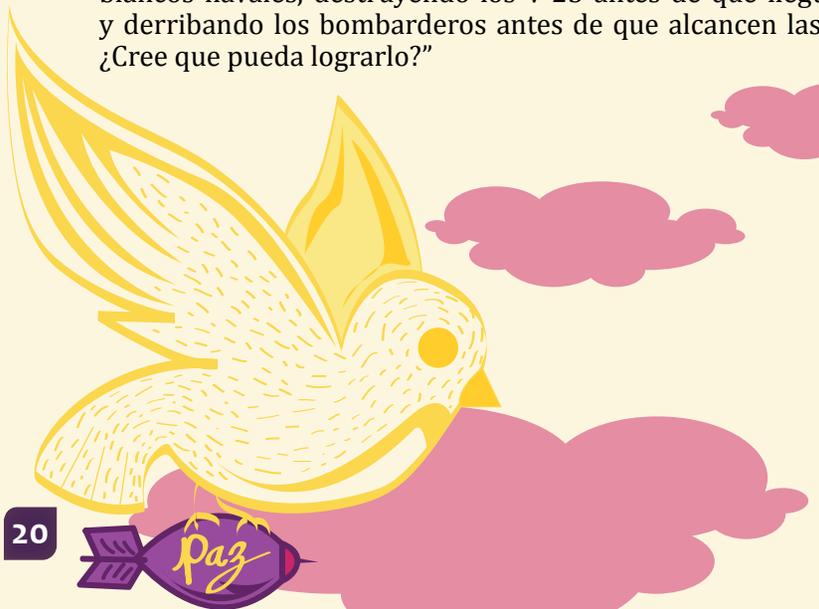
La preocupación ocasionada por este llano anuncio se catapultó de alguna forma por la emocionante anticipación de la Operación tormenta. El General estaba de un humor festivo. “Los blancos navales están en camino hacia las Islas Carolinas en este preciso momento”, declaró exultantemente, “ciento veinte de ellos. Al mismo tiempo diez V-25 están siendo preparados para disparar en Nuevo México, y cincuenta jets con bombarderos fueron equipados para el ataque de las Aleutianas. ¡Sólo piénselo!” Felizmente, revisó sus órdenes. “Exactamente a las 11:00 horas el próximo miércoles, le daré la orden de concentrarse; y usted profesor, pensará tan fuertemente como le sea posible en hundir los blancos navales, destruyendo los V-25 antes de que lleguen a tierra, y derribando los bombarderos antes de que alcancen las Aleutianas. ¿Cree que pueda lograrlo?”

El profesor se puso gris y cerró sus ojos. “Como te he dicho antes, amigo mío, no sé lo que soy capaz de hacer”, añadió amargamente. “En cuanto a la Operación tormenta, nunca me consultaron sobre ella, y me parece infantil y enfermamente cara”. Refrenó el General Barker: “Señor”, dijo “su campo es la psicología, y no intentaría darle consejo en ese campo. El mío es la defensa nacional. He tenido treinta años de experiencia y éxito, profesor, y le pediré que no critique mi juicio”.

El profesor apeló al Sr. Cuthrell. “Mire”, le rogó, “¿no son la guerra y la milicia cuestiones de las que todos nos queremos deshacer? ¿No sería mucho más significativo y más económico para mí intentar mover masas de nubes hacia áreas desérticas, y cosas por el estilo? Admito que sé casi nada sobre la política internacional, pero parece razonable suponer que nadie querría pelear guerras si hubiera suficiente de todo alrededor. Señor Cuthrell, me gustaría intentar generadores funcionales en donde no haya carbón ni poder hidráulico, irrigar desiertos, y demás. Claro, podría descifrar lo que cada país necesita para explotar al máximo sus recursos, y yo podría dárselos sin que le cueste un centavo a los contribuyentes de Estados Unidos”.

“La vigilancia eterna es el precio de la libertad”, dijo el General fuertemente. El Sr. Cuthrell lanzó al General una mirada de ligero disgusto. “Desafortunadamente, el General está en lo cierto, a su manera”, dijo. “Le pediría al cielo que el mundo estuviera listo para ideales como los suyos, pero simplemente no lo está. No estamos rodeados de hermanos, sino de enemigos. No es la falta de alimento o recursos lo que nos tiene en el filo de la guerra, es una lucha por el poder. ¿Quién va a estar a cargo del mundo, nuestra clase de gente o aquella?” [...]

Traducción en español de *Report on the Barnhouse Effect* (1950), escrito por Kurt Vonnegut y adaptado a formato radiofónico el mismo año en que fue escrito para formar parte de la serie de ciencia ficción *Dimensión X*, famoso programa de radio de la NBC.



SALA JULIÁN CARRILLO

CINECLUB RADIOCINEMA 2014

JUEVES, 18 HRS.

ENTRADA LIBRE

Ciclo Ingmar Bergman

FEBRERO

Jueves 6- EL SÉPTIMO SELLO,

1956, Drama filosófico del hombre ante la muerte.

Jueves 13- EL MANANTIAL DE LA DONCELLA,

1959, Leyenda nórdica de crimen y castigo.

Jueves 20- PERSONA,

1966, Drama sobre la identidad en conflicto.

Jueves 27- VERGÜENZA,

1968, Drama sobre la pareja.

MARZO

Jueves 6- GRITOS Y SUSURROS,

1972, Drama sobre la muerte y la incomunicación.

Jueves 20- SONATA DE OTOÑO,

1978, Drama sobre las asfixiantes relaciones familiares.

Jueves 27- FANNY Y ALEXANDER,

1982, Drama sobre la infancia, el amor y la familia.

Adolfo Prieto 133,
Col. Del Valle.
Metrobús Amores.
Tel. 56 23 32 72 y 73



La música como metáfora espiritual en el cine de Ingmar Bergman (1ª Parte)

Por: Luz Angélica Uribe
Ilustración: Jorge Morales

Hay una gran alquimia entre la imagen y la música en el cine de Bergman y no es ningún secreto. La música llega más allá de las palabras y la imagen. Tal vez no podríamos soportar esa introspección brutal de la mayoría de sus películas sin escuchar su metáfora musical, ese giro melódico que expande, comenta y sublima la tensión sobrehumana de gran parte de sus escenas.

Su vida

Bergman tocaba el piano como su padre. En las reuniones de su casa se hacía música de cámara y se escuchaba cantar. A los 8 años Bergman confesó sentir fervor por la música de Wagner que escuchaba en la ópera, a la que era asiduo por costumbre familiar. Trabajó como ayudante de dirección en la Ópera Real de Estocolmo, dirigió, entre otras óperas, *The Rake's Progress* y llegó a conocer a Stravinsky en este proceso. Tuvo ofertas para dirigir en Bayreuth, La Scala en Milán y la ópera de Berlín, pero involucrado ya en la dirección de cine, se limitó a filmar *La flauta mágica* para TV. En los últimos años de su vida, con la visión ya muy deteriorada, sin poder ver películas ni leer, se refugió en la música hasta el final.

La música de las primeras películas de Bergman fue compuesta por Erland von Koch, compositor de grandes vuelos sinfónicos. Posteriormente su principal compositor de encargo sería Erik Nordgren. Bergman siempre sugería música para sus películas, aunque en sus últimos filmes hay muy poca música; en algunos sólo suena la radio como *En el umbral de la vida*, por ejemplo.



Johann Sebastián Bach fue su músico predilecto, y aunque Bergman era hijo de un pastor protestante llegó a conocer bien su música. Las *Suites para Cello* y las *Variaciones Goldberg* están presentes en varias de sus películas. Pero también recurría a Beethoven, Schumann, Glück, Britten, Webern, Verdi y Scarlatti, entre otros, aunque en menor medida.

Acudamos a algunos ejemplos de su filmografía en los que evoca a Bach. En *La vergüenza*, una pareja de violinistas sueña con conciertos maravillosos y con el *Andante de Brandenburgo 4*, pero como están en Guerra civil nunca tocan sus instrumentos; la música es parte de un sueño ajeno a la realidad. La voluntad artística del ser humano ha sido sustituida por la radio, en la cual sintonizan... a Bach.

En *Música en la oscuridad*, el director suele emplear la música de Bach para mostrarnos ciertos personajes en situaciones difíciles quienes se refugian en el placer estético como catarsis, relegando así todas sus miserias. Bergman revelaba su admiración por el compositor alemán firmando sus guiones con las iniciales S.D.G (“Soli Deo Gloria”), es decir “A Dios solo la gloria” tal como lo hiciera Bach al final de cada una de sus composiciones. Lo anterior demuestra que Bergman hacía cine pensando en una gran arquitectura con continuidad musical.

La *Zarabanda de la partita 3* de Bach para clavecín, la escuchamos en *La vergüenza*, *La hora del lobo* y en *Pasión*, películas calificadas como una trilogía del pesimismo. La *Zarabanda de la Suite 5* para violonchelo la escuchamos en *Gritos y susurros*, *A través de un vidrio oscuro*, *Sonata de otoño* y también da nombre a su última película, *Saraband*, un testamento cinematográfico donde finiquita gran parte de los temas capitales que le inquietaron y que plantea en sus películas. La música que aparece antes de los créditos de esta cinta es de la *Novena sinfonía* inconclusa de Bruckner, un guiño del director para enterarnos de que a pesar de todos sus esfuerzos, hay temas que nunca tendrán conclusión.

En el tríptico metafísico-agnóstico conformado por *El silencio*, *A través de un vidrio oscuro* y *Los comulgantes*, se finiquita la búsqueda de Dios iniciada en *El séptimo sello*; en estas cintas se concluye que de Dios sólo obtenemos silencio... y la hermosa música de Bach.

Como protagonistas de sus películas encontramos a varios músicos: el pianista ciego de *Música en la oscuridad*; el joven violinista de *Hacia la felicidad*; el pianista bohemio amante de Marta en *Tres mujeres*; Félix, el chelista muerto en *Esas mujeres*; la pareja de violinistas de *La vergüenza*; la madre pianista de *Sonata de otoño*; la violonchelista de *Saraband*. La música y el quehacer del músico siempre son vistos con respeto por el director. Con sus propias palabras describe las similitudes entre la dirección de orquesta y la dirección de una película:

Hoy en día puedo comportarme mucho más como un director de orquesta. Imagina un director de orquesta que no sabe cómo tocar los diversos instrumentos, que no puede mostrar a sus músicos lo que tienen que hacer en diversos momentos, dónde debe respirar el fagotista, si la nota debe atacarse por arriba o por abajo... pues es lo mismo con los actores y los técnicos, siempre hay que darles puras instrucciones técnicas.

Así visualizaba Bergman sus filmes, como una gran composición musical. Aún falta tanto por analizar en la filmografía de Bergman que en el próximo número de *Rúbrica* podrán encontrar cómo este director empleaba el silencio o de qué manera utilizaba el jazz para enfatizar ciertos aspectos en sus personajes. U



Mi corazón era un violín

Por: Luis Perea

Ilustración: Antonio Camacho

**“Un pájaro vivía en mí.
Mi corazón era un violín”**

Juan Gelman

El pasado 14 de enero murió Juan Gelman. El poeta se fue después de 83 años de vida. No son suficientes los tres días de duelo en Argentina. A este hombre lo despedimos entre discos de Gardel, cigarrillos y poesía. Entre poemas de luto como el que dedicó a la memoria de su madre, o con los que lloró a la fotografía de su hijo... Murió Juan Gelman, el eslabón que le faltaba a la muerte para hilar las generaciones.

Nació en Buenos Aires, y pasó su niñez jugando fútbol y escribiendo versos. Dedicándole esas líneas, copiadas o inventadas, a la niña que le gustaba, aunque fuera rechazado porque la niña qué iba a saber de poesía. Fue el único argentino procedente de una familia de inmigrantes. Claro que se encariñó con la tierra en que vivió antes de partir: Villa Crespo, con sus calles, sus cafés y sus cantinas.

Cuando tenía apenas 11 años, la revista *Rojo y negro* lo publicó. Era un nuevo poeta, que con el tiempo se convirtió en “nueva poesía”. Algo le debía al lector empedernido que fue su hermano Boris, quien le leía poemas en ruso desde siempre; algo ha de haber aprendido el poeta de esa música que había escrito Pushkinen, versos que rodaban por la garganta de Boris en una lengua extraña que, aunque Gelman no entendía, disfrutaba y degustaba, pues la poesía es el lenguaje universal.

Junto a otros poetas fundó el diario *El pan duro* en la década de los cincuenta, misma en la que editó su primer libro *Violín y otras cuestiones*. Años más tarde publicó *El juego en que andamos* (1959). A partir de entonces su vida fue la literatura—y no la política, no hay que confundirse—, e hizo lo que siempre dijo: “trabajar para comer, y escribir para vivir”. En 1980 publicó *Hechos y relaciones*, libro apilado junto a otros más de diez títulos que Gelman sacó a la luz antes del año 2000.

Después de enfrentar varios conflictos políticos a causa de su adhesión al Partido Comunista, Gelman dio vida al grupo *Nueva expresión* y a la editorial *La rosa blindada*. Entre 1975 y 1988 permaneció exiliado principalmente en Italia y Francia, aunque también en México, Madrid y Nueva York.

Pasó los últimos años de su vida en México, y fue el primer extranjero galardonado con el Premio López Velarde. A lo largo de su vida llegaron hasta sus manos y hasta sus oídos más de veinte reconocimientos; y como homenaje a uno de sus libros nombraron Gotán a un salón. Gelman llegó a comentar que el premio literario que más lo alegró fue el Premio Juan Rulfo que recibió en el año 2000; aunque también fue acreedor al Premio Cervantes en 2007.

Recuerdo estas palabras del propio Juan Gelman: “el viaje hacia el poema es el momento de su escritura, es el momento de su creación, que para mí es el momento más feliz, porque el poema, una vez ya escrito, está muerto”. Lo que hay en la poesía de Juan Gelman es sangre, mucha sangre y muchas lágrimas. Era “la poesía” el tema de “su poesía”, ese tema que toca todos los temas y los desnuda, los expone fiel y cruelmente ante los ojos de la vida. Exhibiendo, como dice el verso, “esta dicha de andar tan infelices”.

Gelman escribió y terminó su vida como un poema. Se fue a reunir con sus santas tragedias a un nuevo exilio...

No hay dictadores ni presos políticos en la oscuridad del subterráneo... U

**¿No ves a mis compañeros
volar por el aire
ochenta años después?**

Juan Gelman

Acuario “Horroscopus” Nueva temporada con horóscopo chino Acuarianas (20 de enero – 18 de febrero)

¿Te gusta esa mujer llena de curvas, que usa vestidos estrafalarios, que es original y escandaliza por sus pensamientos de avanzada? Tal vez te parece muy sociable y amistosa... aunque defiende demasiado sus puntos de vista pues es una típica Acuariana.

Si ya caíste en sus “aguas” o ya bebes de sus “manantiales” en la palma de su mano, más te vale conocerla mejor, sobre todo para protegerte de sus “encantos” que son como hechizos. Te ofrezco el mejor método: la unión de la sabiduría de Occidente con la de Oriente: lo último en Horroscopus, que es la combinación de las astrologías de Mesopotamia con la astrología china. El método de “Análisis champurrado”.

Por ejemplo, de sus encantos, ¿te gustan sus curvas? Pues si su signo en la astrología china es Cerdo ya te puedes imaginar cómo se pondrá en unos cuantos años, terminarás comiendo comida china... (Cerdo agrídulce).



¿Te gusta que sea estafalaria con sus vestidos? Pues si resulta Tigre, ya te podrás imaginar las “garras” de ropa que usará toda la vida, o ¿has visto un tigre elegante? El buen gusto no lo tiene ni en la lengua, y ni se te ocurra sugerirle un vestido “un poco más discreto” para el velorio, ¿te imaginas ser cacheteado por un tigre?

¿Te gusta que sea original? Si es Cabra, el “Método champurrado” te dice que en términos médicos se llama disociación de la realidad, más conocida como esquizofrenia. Para decirlo como lo diría mi tía Tencha: ¡más loca que una cabra!, ¿has tratado de razonar con una cabra?

¿Te gustan sus pensamientos de avanzada? Si es Dragón, sus pensamientos solo te “quemarán” con los demás. ¡Qué lástima que te gustaban tanto las reuniones familiares!... no podrás regresar en un buen rato.

¿Te gusta que sea muy sociable? Pues si en la astrología china es Gallo, resultará más ponedora que las gallinas, lo que puede ser un defecto o no, sobre todo al principio, cuando tú eres el único gallo del corral... o eso crees.

¿Te gusta que sea amistosa? Si en el horóscopo chino es Perro, terminará haciendo “perradas” a todas sus amistades.

Este es el año del Caballo, y cada elemento rige durante dos años: Fuego, Tierra, Metal, Agua y Madera. El 2014 corresponde al “Caballo de madera”, así que, si observas que a tu Acuariana le da por jinetear, de seguro es Caballo en el horóscopo chino. Aprovechalo porque recuerda que sólo dura dos años, después: ¡adiós hechicera... hola bruja! 🍷

KURT VONNEGUT

Por: Luis Perea

Kurt Vonnegut nació en Indianápolis el 11 de noviembre de 1922 y falleció el 11 de abril de 2007. Autor de más de diez novelas de ficción, oscuras y contemporáneas. Perteneció a una familia de inmigrantes alemanes. Tras haber abandonado la Universidad Butler, en 1941, empezó a asistir a la Universidad de Cornell, donde fue asistente editorial, y editor asociado para el *Cornell Daily Sun*. Después de estudiar Bioquímica y haber formado parte de la hermandad Delta Upsilon, afirmó que su trabajo en el Diario había sido lo mejor de su estancia en la Universidad.

El 14 de mayo de 1944 la madre de Kurt, Edith Lieber Vonnegut, se suicidó. Este acontecimiento y su posterior ingreso al ejército marcaron su vida y su carrera literaria para siempre.

Al ser capturado por los alemanes pasó varios meses preso, y fue uno de los siete sobrevivientes del bombardeo de Dresde gracias a que se guareció en un sótano para carne, llamado *Matadero cinco*. La matanza inconcebible, la gran cantidad de cuerpos para ser enterrados indignamente –incinerados todos juntos como basura–, dan como resultado el oscuro nacimiento de esta famosa novela, uno de los vértices de su literatura... Cosa divertida.

Kurt Vonnegut vivió con su esposa Jane Marie Cox –con la que tuvo tres hijos– hasta 1970, año en que se separaron, y él empezó a vivir con Jill Krentz, quien diez años más tarde se convertiría en su segunda esposa.

Vonnegut murió irónicamente a causa de una lesión en su magnífico cerebro. La vida de este prisionero, sobreviviente de guerra, soldado de honor, terminó hace casi siete años en uno de los tantos departamentos que hay en Manhattan. 🍷

